

Appel à communications

## Colloque international

**LA MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE – MOYEN D’UNE  
MEILLEURE VALORISATION DE L’INTELLIGENCE DES DÉBUTANTS DANS LA  
RECHERCHE**

Bucarest, du 18 au 19 septembre 2008

Organisateur

Université Technique de Construction de Bucarest (UTCB)  
Département de Langues étrangères et Communication

Dans le cadre du projet de coopération scientifique inter-universitaire  
*Méthodologie de l'apprentissage de la recherche universitaire. L'harmonisation des pratiques  
académiques*  
financé par l'Agence universitaire de la Francophonie

### ARGUMENT

Il est certain que la connaissance de la méthodologie de la recherche scientifique constitue une condition nécessaire pour transformer la vaste activité d'élaboration des mémoires et des thèses - préparés par les étudiants et les chercheurs débutants - dans une inépuisable source de richesse sociale. Le progrès de la connaissance scientifique, de tout type et dans tout domaine, est intimement lié à la maîtrise de sa méthodologie. On sait que l'absence de méthode entraîne perte de temps et dépense d'énergie, tandis que l'acquisition d'une méthodologie scientifique peut assurer le succès.

Il est prouvé que le succès dans l'élaboration et la soutenance des travaux universitaires supposent l'apprentissage et l'acquisition de certains principes, règles et procédés méthodologiques en vue de concevoir, d'écrire et de parler, insérés dans des pratiques culturelles et linguistiques, qui sont fondées sur des critères communément admis dans le milieu académique.

Le colloque que nous organisons vise donc à mettre en évidence l'importance de la connaissance approfondie de la méthodologie en tant que partie essentielle du processus de formation professionnelle supérieure. Dans ce but, le colloque se propose de susciter une réflexion critique sur l'enseignement de cette discipline.

Ainsi, nous envisageons une approche plurielle, complexe du thème proposé, tant du point de vue théorique, que pratique.

En même temps, il convient de mentionner que notre projet vise à confronter en vue d'unifier, au niveau supérieur, les pratiques académiques dans le domaine, en procédant dans le respect de la diversité, sans nuire à la spécificité qui constitue la renommée de chaque université. Notre recherche pourra contribuer ainsi à mettre en œuvre le projet de la

conférence de Bologne de construire un espace européen commun de l'enseignement supérieur.

En outre, notre colloque aspire à combler un vide – celui de l'absence d'une recherche comparative des types d'exigences ainsi que des différentes activités scientifiques universitaires. La recherche qu'il va occasionner pourra également découvrir quelle est l'expérience digne d'être généralisée.

Enfin, l'équipe qui organise ce colloque espère aussi contribuer - par l'interaction scientifique - au développement du dialogue et des échanges scientifiques, au renforcement de la francophonie, ainsi qu'à la dynamisation de la coopération dans la recherche scientifique universitaire.

L'ouverture thématique du colloque est large. En vue d'aider dans le choix du sujet des communications, nous énonçons à titre d'exemple quelques thèmes, mais il va de soi que tout sujet s'intégrant dans le thème du colloque sera accepté.

### **Thématique générale**

- la méthodologie de la recherche scientifique dans la recherche universitaire
- possibilités réelles d'accès des étudiants à l'étude de la méthodologie de la recherche scientifique : cours, séminaires, travaux pratiques de méthodologie de la recherche<sup>1</sup>
- la participation des étudiants aux équipes mixtes de recherche
- méthodes, techniques et procédés aptes à assurer un travail scientifique productif
- types et stratégies de la recherche
- modalités actuelles du choix des thèmes et du directeur de thèse ; changements désirables en vue d'une harmonisation internationale
- la direction scientifique: expériences et projets
- le doctorat en co-tutelle: expériences et exigences
- le rôle du jury et du directeur de thèse dans l'évaluation des mémoires et des thèses
- l'Internet dans la recherche scientifique
- la maîtrise des langues étrangères et la formation linguistique dans l'université en vue de la recherche et de l'intégration des futurs chercheurs dans la communauté scientifique internationale
- la spécificité du discours scientifique
- procédés de préparation et de soutenance des thèses dans les universités de différents pays; modalités de leur harmonisation
- modalités d'encouragement des contributions originales au développement de la science
- diversité et harmonisation (sans uniformisation) des pratiques académiques dans la recherche scientifique visant le travail de fin d'études
- exigences déontologiques de la recherche scientifique
- évaluation critique de l'expérience acquise dans la préparation et la soutenance des thèses
- études statistiques sur l'évaluation et la valorisation des thèses
- perfectionnement de la formation des formateurs en recherche

---

<sup>1</sup> La méthodologie de la recherche scientifique est une des disciplines d'étude à l'UTCB, dans le cadre de la spécialisation *Traduction et Interprétation*.

**Coordination:** Mihaela Șt. RĂDULESCU  
 Département de Langues étrangères et  
 Communication – UTCB

### Comité scientifique

Sanda-Maria ARDELEANU, Université "Ștefan cel Mare", Suceava, ROUMANIE  
 Fernando CARMONA, Université de Murcia, ESPAGNE  
 Anca COSĂCEANU, Université de Bucarest, ROUMANIE  
 Bernard DARBORD, Université Paris X Nanterre, FRANCE  
 Anca GĂȚĂ, Université "Dunărea de Jos", Galați, ROUMANIE  
 Georgiana LUNGU BADEA, Université de l'Ouest de Timișoara, ROUMANIE  
 Zoia MANOLESCU, UTCB, Bucarest, ROUMANIE  
 Christiane MELANÇON, Université du Québec en Outaouais, Gatineau, CANADA  
 Pierre MOREL, Université Libre Internationale de MOLDOVA  
 Alexandra ODDO BONNET, Université Paris X Nanterre, FRANCE  
 Juan PAREDES, Université de Grenade, ESPAGNE  
 Chantal PARPETTE, Université Lumière Lyon 2, Lyon, FRANCE  
 Elena PRUS, Université Libre Internationale de MOLDOVA  
 Ilie RAD, Université Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, ROUMANIE  
 Mihaela Șt. RĂDULESCU, UTCB, Bucarest, ROUMANIE  
 Daniela ROVENȚA-FRUMUȘANI, Université de Bucarest, ROUMANIE  
 Angela SOLCAN, Université Pédagogique d'État "Ion Creangă", Chisinau, MOLDOVA  
 Angelica VÂLCU, Université "Dunărea de Jos", Galați, ROUMANIE  
 Lélia YOUNG, Université York, Toronto, CANADA

### Comité d'organisation (UTCB)

Bureau du comité: Aura BĂRÎCĂ, Ion DAVID, Anton DAVIDESCU,  
 Marinela Doina DOROBANȚU, Valentin ȘOIMUȘAN

Membres: Maria ALEXE, Mălina GURGU MONTTOIS, Cristina HERLING,  
 Mihaela IONESCU, Erwin KRETZ, Anca MARTINAȘ,  
 Bogdan OPREANU, Cécile TOURBATEZ

### Calendrier

- Les collègues qui désirent participer à ce colloque sont priés d'envoyer leur proposition de communication (le titre et un résumé **en français** de 250-300 mots, ainsi que le formulaire de participation et une notice bio-bibliographique de l'auteur, cf. *infra*) avant le **6 juillet 2008**.
- Ils recevront la réponse du comité scientifique avant le **1er août 2008**.
- Le colloque aura lieu **du 18 au 19 septembre 2008**.

## Langues du colloque

Les langues du colloque seront le **français** et le **roumain** (les communications présentées en roumain auront un résumé en français d'une page environ, rédigé par l'auteur et reproduit par les organisateurs en vue d'être diffusé aux participants).

La présentation de la communication ne devra pas dépasser vingt minutes; chaque communication disposera de dix minutes de discussion.

## Publication des Actes du colloque

La date limite de réception du texte intégral en vue de l'édition des **Actes du colloque** est le **12 octobre 2008**.

Une notification finale, après sélection des textes par un comité de lecture, sera adressée aux auteurs au mois **de novembre 2008**.

**Les Actes du colloque** seront édités **en français** en format électronique (CD-Rom) et sous forme de **volume imprimé**. Ils seront publiés par une maison d'éditions de Roumanie reconnue par le Conseil National de la Recherche Scientifique de l'Enseignement Supérieur (Consiliul Național al Cercetării Științifice din Învățământul Superior – CNCSIS) avant **le 20 décembre 2008**.

## Formulaire de participation

Nom et prénom  
Établissement de rattachement  
Fonction, titre scientifique  
Adresse (courriel, téléphone, télécopie)  
Titre de la communication  
Résumé de la communication  
Notice bio-bibliographique de l'auteur

## Précisions

On ne prévoit **pas de droits d'inscription** au colloque. Les frais de voyage et de séjour sont à la charge des participants.

Le colloque aura lieu dans les locaux de l'Université Technique de Construction de Bucarest (UTCB): 59, Calea Plevnei, Bucarest - 5, Roumanie.

Les informations utiles concernant les possibilités de transport et d'hébergement à Bucarest seront communiquées dans les délais utiles aux participants ayant envoyé leur résumé.

**Adresses e-mail** pour la correspondance liée au colloque et pour l'envoi des matériaux:

colloque\_methodologie\_rech\_sc@yahoo.fr

mihaelastradulescu@yahoo.fr

Mihaela Șt. Rădulescu

Tél.: (+40 21) 230 13 52

Portable: (+40) 724321984